獨特！汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時間數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及程旅行座位票價僅需先付 $105，即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價★★例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回，可比普通票價節省 $896，

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★★自十一月一日開始 ★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

群青書社
加國 雲埠
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

馮玉奇著
夢中情侶 六毛五
花開花落 七毛
馬太太 壹元一
海天鴻影 六毛
綠楊紅杏 一元五
驟雨狂風 一元五
春殘花落 一元三
月色迷離 六毛五

慈恩 上官牧 一元二
浮雲 俊人 七毛
初步中文英譯法 七毛
現代書信 尼山 八毛
農業植物手册 七毛五
孕婦保健須知 五毛
少男少女性知識 四毛
巴爾扎克傳 二元二
門窗圖集 壹元二五

長白山恩仇記 李文欄主 壹元四
獅虎擒龍記四册（全上） 壹元四
迷樓劍影錄廿二册 金庸 五元三
湖海恩仇記卅九册 金庸 六元五

青燈劍影二册 江一明 六毛
雪山飛狐四册 金庸 壹元八
虎俠擒龍二册 金鋒 七毛
天山雷電劍 金鋒 二元一
鐵掌雄風全册 路風 四毛
寶劍神功廿四册 毛天 六元
左傳選譯 猴蛻園譯 七毛
名家詞選花間集 四毛五
新編英漢小辭典 一元三
活用英漢辭典 三元八
新編精讀文選六册 三元二
希臘羅馬神話故事 六毛
粵語時代流行曲 六毛五

寶劍瑤琴錄
江一明著 全書十册 售價五元

度利市靚女服店是雲高華埠之最摩登及利便之貿易場所

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1939
524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU4-1487

蔡益隆接寫中西書信
弟不是爲有才學而設。是爲僑胞因工作不暇而替代之也。如有賜顧極表歡迎。潤金隨意賜助。寓世界旅館九十五號房
Toy Yick, 176 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. MU 2-3045

營業時間 每日上午十一時至午夜三時

新張伊始喜臨門
餐館敞雅近高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿案羞
濠江名廚烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩

全加中華總會館通告

爲通告事。關於我僑移民問題。近因香港發生一部份不正常案件。則涉及其他。且日趨嚴重。本總會館。職責護僑。若不設法解除障碍。前途堪慮。爰定於十一月二日（星期一）下午八時。召開全體職員會議。并歡迎各界男女僑胞。常務委員共策進行。爲荷。右此告全體職員。男女僑胞。常務委員黃文甫。李照光。朱夫非。中華民國四十八年十月二十九日。

呂禮庭翁添孫 歡讌親友盛況

雲訊。本埠僑胞呂禮庭翁之公子呂定國君。於月前有弄璋之慶。呂翁父子二人。交際廣濶。而且一向以和平處世。熱心公益。近數年來獲得本埠洪門民治黨同志昆仲之擁護。選任爲洪門機關各級之要職。定國君亦盡其才能。以忠誠爲公服務。各方中西名流。親朋戚友。聞呂君有弄璋之喜。紛紛向呂翁父子道賀。並惠贈厚儀珍品。呂翁爲酬謝各人之盛情起見。藉其長孫秉倫彌月之慶。特於本月廿五日下午五時半。假座喜臨門酒家。大排筵席。歡讌親友。屆時男女嘉賓。聯袂蒞臨。達二百餘人。呂翁與其子媳等。鵠立門前。恭迎嘉賓。並由其宗弟呂頌韶暨夫人。及其男女友好黃鴻新。鄭新福。周慕軾。黃啓珉。林麟。黃鳳珍。曾秀等。代表呂君招待嘉賓入座。又由梅拱學。林伯勝等代表呂君招待西賓入座。屆時甚爲熱鬧。喜氣洋溢。讌會中禮簡而隆。祗由主家呂禮庭翁宣佈讌會意旨。及答謝親朋戚友。因時間關係。未能邀請各僑團領袖及中西名流演講。即行出菜。開懷暢飲。賓主聯歡。樂也融融。酒至數巡。呂翁偕其公子定國。宗弟頌韶。友好廖耀雄。周慕軾等。輪席敬酒。同時由黃鳳珍女士代表主家手抱麟兒。偕同呂翁媳婦陳氏。宗弟婦頌韶夫人。與各親朋相見。彬彬有禮。在歡聲中。觥酧交錯。賓主盡歡。飲至八時。始欣然握別。洵盛會也。

翟總領事向加團體 講「中國與聯合國」

雲訊。本市何他會於本月廿六日（星期一）晚六時半。假座格羅斯文納大旅館。舉行宴會。慶祝聯合國成立第十四週年紀念。并請我國駐溫哥華總領事翟因壽夫婦參加。翟總領事曾向該會會員講述「中國與聯合國」。翟氏縷述聯合國之崇高理想及原則。成立經過。十四年來之成就以及中華民國對於聯合國之重大貢獻等。至九時散會。當時在座賓客中。包括本市聯國合同志會副主席瑪勒夫人大

又訊。烏埠耶蘇改革派教會。於本月廿四（星期六）晚六時半。在烏埠敦堂。舉行中國餐會、敦請我國駐溫哥華總領事翟因壽。向我致會友發展演說。翟氏講述「中國之現在與將來」。結論爲由中國四千多年來之悠久歷史證明。中華民族秉性堅毅。且愛好自由。故專制王朝如秦始皇。新莽及隋煬帝。均在一二十年內爲廣大之中國人民革命所推翻。相信大陸中共政權。必將歸於同樣結局。今日自由中國。負大使命。即在速於須全民革命之興起。并領導及協助此項革命之成功。

中央要求省府交回公路費用

車詩二埠。加拿大社電。省長班納星期三日稱。中央政府要求卑詩省交還橫加公路舊路線所費之成本數百萬元。省長昨日在砵緬埠附近主持新橋奠基典禮。該新橋將在砵緬埠橫貫非沙河。建築成本爲一千五百萬元。

省長在奠基禮演講謂。中央要求卑詩交回舊路線之費用數百萬元。因爲新路已開始另建。

橫加公路舊路線是經非沙河谷而達雲埠。新路線是由非沙河谷之終點合埠起。至西雲埠郊外止。避過河谷之綜錯地形。奠基禮完成後。班納對記者謂。彼尚不知道應交回中央之費用有多少。彼以爲至少有「數百萬元」。

在班納之演講中。彼重覆其過去對中央政府之批評。彼謂中央政府對公路建設及工程費用。并未作任何補助。就是以橫加公路而言。有許多地段爲八條線。而中央祗補助二條線之成本百分之五十。

阿弗勞飛碟試製成功

多朗多。合際社電。勞飛碟製造公司總理杜臣星期三日報告謂。該公司製造之飛碟「阿弗羅飛車」。已在室內試飛成功。下一步驟。將作戶外天空飛行試驗。

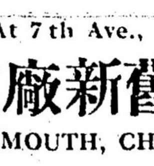
勞公司現爲美加政府空軍製無翼之飛機。加拿大政府。曾在一九五四年將此計劃擴棄。

樂觀舉行笑料週 笑中有血又有淚

雲訊。喜市宋街西廿號。樂觀大戲院。本週日（一號）下午一時放映滑稽諧趣歌唱倫理笑片之王「五福臨門」。係諧角泰斗梁醒波。艷麗紅星紫羅蓮主演。由頭至尾。笑不停口。笑後。覺是人生血淚所構成。大有神益人心世道。乃描寫一傻女婿、借鄰人之孩子。欺騙岳父。以圖繼承其遺產。致笑話百出。其詼諧情趣勝過呆佬拜壽。及呆佬添丁百倍。同場加映鑼鼓歌唱金袍大服忠孝節義大戲。「黃飛虎反五關」上下集。係關德興。靚次伯。梁醒波。半日安。鄧碧雲。林家聲等主演。更覺有聲有色。有文有武。我僑胞勿放過此觀賞之機會。

樂觀戲院
喜市宋西廿號
十一月一號禮拜日下午一点鐘開映
滑稽諧趣歌唱笑片『五福臨門』
梁醒波 紫羅蓮 譚秀珍 何驚凡 主演
注意！由頭至尾笑料如林，自始到終笑痛肚皮，場場曲白笑出眼淚，慕慕詼諧笑脫牙，好過呆佬拜壽呆佬添丁包滿意
全部鑼鼓古裝歌唱 黃飛虎反五關 上下全集
關德興 靚次伯 梁醒波 鄧碧雲 半日安 劉克宣 主演

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289


崔望開
取價相宜 服務妥當 請與華人經紀接洽

加拿大雲哥華
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET
中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 258 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼妥當
雷根 啟
承辦各國著名工業製造商品 信託保管附項 計劃投資事業 專爲僑胞服務
嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

精工修理
錄音機 電唱機 收音機 電視機
及各種電器用具
僑胞光顧 特價優待
電話 MU 3-8936
晚間 HA 3737L
103 E. Pender St,
Vancouver B. C.
簡氏傢私電器行 新設電器修理部

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

★本公司之特点 本公司是在至詩省政府註册立案專責生揭及投資生產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業生產計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存款在銀行或購買公債你能獲利息多少？

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

★養生至補丸特再展期優待試服
凡未試服養生至補丸之新用戶。可寄銀二元。即付上養生至補丸四十粒。以供試服。每罇一百粒。價銀七元五毛。外埠加郵費五毛。

代理萬春堂榮譽出品
根絕甜尿丸 每罇五元 買二送一
新久甜尿 一罇見效
驅風萬靈油 每罇一元五毛 買二送一
風濕骨痛 立刻見功
以上廢行及贈送之有效日期定十月卅日止截

又大幫運到 紐約仁壽藥行 乾坤大補丸 每罇七元五

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業
華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。士庫有睡房。租出七十元。在一街近乃磨街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五。有銀期。
相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全士庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期。
簡而明啓
電話 HA 6900Y MU1-3241

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元
兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件及
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司與國聯合航空公司及各班機機票專營移民機票不收宅費或手續費歡迎分期交款隨時有位
QUON, H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936
PHILCO T. V. 菲古牌傳真機

廿一寸廣潤大鏡頭影圖光線玲瓏浮現價錢公道貨質上乘本號爲優待顧客由即日起凡購買本號傳眞機贈送三十三轉長壽片三只

原價 $ 469.95 君之舊機補回 $ 125.00 新機特價 $ 344.95

原價 $ 429.95 君之舊機補回 $ 125.00 新機特價 $ 304.95

本事務所代理推銷加國政府儲蓄公債政府保障不會損失可獲厚利若宜銀時可作銀行隨時轉換本利清還僑胞諸公存貯公債請速携來換領公債可享厚利手續簡便歡迎惠臨詢問購買

簡氏事務所
CON AGENCIES
MU 3-1724